

Exploring the Ancient Path in the Buddha's Own Words Lesson 3.5.4



Play Audio

Cundasuttaṃ-2

.....“Tividhaṃ kho, cunda, kāyena asoceyyaṃ hoti; catubbidhaṃ vācāya asoceyyaṃ hoti; tividhaṃ manasā asoceyyaṃ hoti¹.

“Kathañca, cunda, tividhaṃ kāyena asoceyyaṃ hoti? Idha, cunda, ekacco pañātipātī hoti luddo lohitapāṇi hatapahate niviṭṭho adayāpanno sabbapāṇabhūtesu.

Adinnādāyī hoti. Yaṃ taṃ parassa paravittūpakaraṇaṃ gāmagataṃ vā araññagataṃ vā taṃ adinnaṃ theyyasaṅkhātāṃ ādātā hoti.

Kāmesumicchācārī hoti. Yā tā māturakkhitā piturakkhitā mātāpiturakkhitā bhāturakkhitā bhaginirakkhitā ñātirakkhitā gottarakkhitā dhammarakkhitā sasāmikā saporidaṇḍā antamaso mālāguḷaparikkhittāpi,² tathārūpāsu cārittaṃ āpajjitā hoti.

Evam kho, cunda, tividhaṃ kāyena asoceyyaṃ hoti.....

.....Tividhaṃ kho, cunda, kāyena soceyyaṃ hoti; catubbidhaṃ vācāya soceyyaṃ hoti; tividhaṃ manasā soceyyaṃ hoti.

Kathaṃ, cunda, tividhaṃ kāyena soceyyaṃ hoti? Idha, cunda, ekacco pañātipātāṃ pahāya pañātipātā paṭivirato hoti nihitadaṇḍo nihitasattho, lajjī dayāpanno, sabbapāṇabhūtahitānukampī viharati.

Adinnādānaṃ pahāya, adinnādānā paṭivirato hoti. Yaṃ taṃ parassa paravittūpakaraṇaṃ gāmagataṃ vā araññagataṃ vā, na taṃ adinnaṃ theyyasaṅkhātāṃ ādātā hoti.

Kāmesumicchācāraṃ pahāya, kāmesumicchācārā paṭivirato hoti yā tā māturakkhitā

¹ Please refer to the respective text in the other chapters of the Noble Path (3.4.6)

² *saporidaṇḍā antamaso mālāguḷaparikkhittāpi*—These seem to be women who are betrothed or engaged and are carrying respective (*mālāguḷa*) indicating signs with them.

piturakkhitā mātāpiturakkhitā bhāturakkhitā bhaginirakkhitā ñātirakkhitā gottarakkhitā
dhammarakkhitā sasāmikā saporidaṇḍā antamaso mālāguḷaparikkhittāpi, tathārūpāsu na
cārittaṃ āpajjitā hoti. Evaṃ kho, cunda, tividdhaṃ kāyena soceyyaṃ hoti.

Aṅguttaranikāyo, Dasakanipāṭapāḷi, Jāṇussoṇivaggo

āpajjitā	āpajjati(pp.)	undergone, got into
antamaso	adv.	even
hatapahate	hata (pp.)+pahate ((pp./loc.)	in killing + slaying
luddo		fierce, gruesome, a hunter
mālāguḷaparikkhittāpi	mālā+guḷa+parikkhitta+api	garland+cluster+encircled,
enclosed		
sasāmikā	sa + sāmikā	with + husband
saporidaṇḍā		certain class of women
niviṭṭho	nivisati(pp.)	settled, established
paravittūpakaraṇaṃ	para+vitta +upakaraṇaṃ	beyond+acquired
possession+means of support		
theyyasāṅkhātā	theyya + saṅkhātā	theft + called
